#### 請尊重智慧財產權,合法影印資料並使用正版教科書。

Please consult Intellectual Property Rights before making a photocopy. Please use the textbook of copyrighted edition.

## ②國玄東華大學

# 教學計劃表 Syllabus

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·							
課程名稱(中文) Course Name in Chinese	族語 (二) AN			學年/學期 Academic Year/Semester		113/2	
課程名稱(英文) Course Name in English	Indigenous Languages II						
科目代碼 Course Code	CIS_1140AN	系級 Department 學一 & Year		開課單位 Course-Offering Department	原住民民族學院		
修別 Type	學程 Program	學分數/時間 Credit(s)/Hour(s)		2.0/2.0			
授課教師 Instructor	/杜帆						
先修課程 Prerequisite							
and the base of the state of th							

### 課程描述 Course Description

- 1. 能運用原住民族語文表情達意,並能體察他人的感受,給予適當的回應,達成族語溝通以及文化傳承的目的。
- 2. 能聽懂複雜句。
- 3. 能聽辨並理解會話。
- 4. 能說出複雜句。
- 5. 能配合現場情境使用適當的語調進行對話。
- 6. 能讀懂複雜句。
- 7. 能書寫想表達的族語。
- 8. 能仔細聆聽對方的提問,並適當回應。
- 9. 能根據句子的語調,判斷語義與情緒,並適切回應。

### 課程目標 Course Objectives

#### 【太魯閣族語】

台灣是一個多文化的社會,除了原有的原住民、閩客、華人之外,因為專業工作者,國際勞工及外籍配偶等相繼來台,使台灣進入一個文化語言衝擊的社會。

由於國民政府執政50多年以來,以統化政策為教育的導向,嚴格禁令族人口說族語,致台灣進入新一世代文化融合的社會,在語言的交談上,口說華語有優越傾向,因此,原住民文化語言快速流失;又面對多元文化的社會,語言文化淪為迷失狀態。

本課程秉持著推廣、認識或介紹太魯闊族的歷史沿革及語言文化的基礎面向教學。

#### 【阿美族語】

認知台灣多元族群、多元文化與多元語言之現實。 幫助學子們如何適應多元語言文化的情境,培養多語言能力。 原住民族語言可以成為一種可以聽、說、讀、寫的語言。 提昇語言敏感度、欣賞研究族群之語言文化並體驗部落生活。 習得語言學習的技巧與方法。

#### 【泰雅族語】

為引起學習泰雅爾語的興趣,設計出對學習泰爾語的認識、基本過程、生活問候與鼓勵用語、音符號發音及其書寫、文化、人體與家庭稱謂、數字對話的用語,從中很自然的學到泰雅爾語音符號發音、書寫、記憶,以及簡單的生活用語為教學目標。

#### 【卑南族語】

認識卑南族是由八個部落增為十個部落組成的族群,雖然在語詞應用上有所差異,但在組織及祭典的文化都有共同點,於是族群的共融能延續到現在沒有間斷。只要認識部落獨有的語音符號及關係,就不難學會卑南族語,進而認識生活上常用的單詞及句型。從基本上先學會常用招呼語,認識數字唸法、人體形像、親屬人稱代名詞及常用冠詞等等

從以上基本的學習過程中,能使學生介紹自己及認識周遭的人事地物,並建立學生對卑 南族語有基本上的認識。

#### 【排灣族語】

為使學生學習排灣語基本的會話與生活用語。 從會話當中也能學習排灣族的文化與習性。 學程結束之後,至少學生都學會基本會話用語。 講究情境演練使學生能身歷其境的方式來學族語。

#### 【魯凱族語】

本課程以魯凱好茶語(霧台)為主,介紹初學者最基本的概念和初體驗其語言特色,裝備基本的知識,主要內容有:聽 懂 (wathingale kilalra)、口 說 (wathingale kawriva)、朗 讀 (wathingale silrigu)、聽 寫 (wathingale pacase)、歌 唱 (wathingale senay)

#### 【鄒族語】

- 1. 學習鄒族語言(聽說讀寫)
- 2. 藉由鄒語的學習認識鄒族社會文化
- 3. 培養多語言能力與視野

	院基本素養與核心能力 College Basic Learning Outcomes	課程目標與院基本素 養與核心能力 Correlation between Course Objectives and Basic Learning Outcomes
A	具備原住民族語言文化能力及族群關係理論基礎知識Abilities of indigenous languages and ethnic relation theories	0
В	具備民族事務與社會工作議題思考、分析與解決之能力Abilities of thinking, analyzing and solving issues on ethnic affairs and social work	
С	具備人文素養與科際整合之行動力Abilities of thoughts and practical training on humanities and discipline-integration	
D	具備在地關懷及國際視野的能力Abilities of local care and global vision	0
Е	具備民族事務規劃與管理的能力Abilities of managing and planning on ethnic affairs	0
F	具備實踐族群正義的能力Abilities of ethnic justice and practice	
G	具備原住民族文化資產議題思考、分析與實踐能力Abilities of thinking, analyzing and solving issues on indigenous cultural heritage	0

细和口插的贮甘上主

## 圖示說明Illustration :● 高度相關 Highly correlated ○中度相關 Moderately correlated

## 授課進度表 Teaching Schedule & Content

週次Week	內容 Subject/Topics	備註Remarks
1	1. 課程介紹: (1) 113學期(下)課程內容說明。 (2) 113學期(下)期中末評測內容、方式,以及日期討論。	
2	<ol> <li>認識東魯凱書寫符號。</li> <li>詞彙音節。</li> </ol>	
3	1. 書寫符號複習。 2. 認識標點符號。 3. 東魯凱生活會話學習 _你叫什麼名字 ?還有其他兄弟姊妹嗎 ? siyaea ko naganeso? cekecekeleso?	
4	<ol> <li>自我介紹練習(口說)</li> <li>自我介紹練習(書寫)</li> <li>作業:自我介紹</li> </ol>	
5	1. 東魯凱生活會話學習 _問候語: 早、中、午後、晚: mwadringadringaiso? watorokodrongaso? watokodralingaso? isadrasadrangaso? watokaobongaso? 2. 族語會話應用與實習。	
6	1. 東魯凱生活會話學習 _好久不見 mawlrainga kata macecele 2. 族語會話應用與實習 。	
7	1. 東魯凱生活會話學習 _今天天氣如何 ? miyakakwa kai vauyana? 2. 族語會話應用與實習 。	
8	1. 期中考前複習	
9	期中考試週 Midterm Exam	
10	1. 東魯凱生活會話學習 _生日快樂 kiraragai ki taki tolralrakane. 2. 族語會話應用與實習 。	
11	1. 東魯凱生活會話學習 _吃 aikaneko sa manema? 2. 族語會話應用與實習 。	
12	1. 東魯凱生活會話學習 _怎麼走 (問路 ) ki'ela'ela kealrea? 2. 族語會話應用與實習 。	
13	1. 東魯凱生活會話學習 _搭火車 angokisiya 2. 族語會話應用與實習 。	
14	1. 東魯凱生活會話學習 _我想買 thaino ka'aiso? 2. 族語會話應用與實習 。	
15	1. 東魯凱生活會話學習 _身體不舒 服(生病) macaeme 2. 族語會話應用與實習。	
16	1. 東魯凱生活會話學習 _我喜歡的事madadalamelri2. 族語會話應用與實習 。	
17	期末考前複習	
18	期末考試週 Final Exam	

教學策略 Teaching Strategies
課堂講授 Lecture
✓ 其他Miscellaneous: 提供線上同步教學
教學創新自評Teaching Self-Evaluation
創新教學(Innovative Teaching)
問題導向學習(PBL) 團體合作學習(TBL) 解決導向學習(SBL)
翻轉教室 Flipped Classroom        磨課師 Moocs
社會責任(Social Responsibility)
□ 在地實踐Community Practice □ 產學合作 Industy-Academia Cooperation
跨域合作(Transdisciplinary Projects)
□跨界教學Transdisciplinary Teaching □跨院系教學Inter-collegiate Teaching
──業師合授 Courses Co-taught with Industry Practitioners
其它 other:

學期成績計算及多元評量方式 Grading & Assessments									
配分項目	配分比例 Percentage	多元評量方式 Assessments							
Items		測驗 會考	實作 觀察	口頭 發表	專題 研究	創作 展演	卷宗 評量	證照 檢定	其他
平時成績(含出缺席) General Performance (Attendance Record)	30%								
期中考成績 Midterm Exam	25%								
期末考成績 Final Exam	25%								
作業成績 Homework and/or Assignments	15%								
其他 Miscellaneous									

#### 評量方式補充說明

Grading & Assessments Supplemental instructions

- 1. 線上課程,請選課學生備妥鏡頭及麥克風。盡量使用電腦上課,若需電子設備資源,請盡早告知。
- 2. 上課期間,需打開鏡頭,若未開將視為缺席。
- 3. 三次以上缺課,即無法取得學分。兩次遲到同等於一次缺課。請假次數若超過三次,第四次開始視為「曠課」。
- 4. 課堂中禁止使用手機。

## 教科書與參考書目(書名、作者、書局、代理商、說明)

Textbook & Other References (Title, Author, Publisher, Agents, Remarks, etc.)

自編教材

課程教材網址(含線上教學資訊,教師個人網址請列位於本校內之網址)
Teaching Aids & Teacher's Website(Including online teaching information.

Personal website can be listed here.)

其他補充說明(Supplemental instructions)